

VH-1/25



DE | Betriebsanleitung

PL | Instrukcja Obsługi

VH-1/25



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

Inhalt

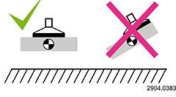

1	Sicherheit	3
1.1	Sicherheitskennzeichnung	3
2	Allgemeines	4
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz	4
2.2	Übersicht und Aufbau	5
2.3	Technische Daten	5
3	Installation	6
3.1	Anbau von Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG	6
4	Bedienung	7
5	Wartung und Pflege	8
5.1	Wartung	8
5.1.1	Mechanik	8
5.2	Reparaturen	9
5.3	Hinweis zum Typenschild	9
5.4	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten	9
6	Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen	9

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.


1 Sicherheit

1.1 Sicherheitskennzeichnung

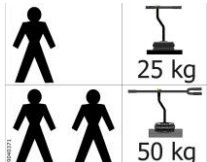
VERBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Last nicht außermittig ansaugen.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm
	Angesaugten Stein nicht zur Seite ziehen. Gerät nicht den Boden entlang schleifen.	29040715	105x45 mm

GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665 29040666 29041049	Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm

BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Ein-Mann-Bedienung für Lasten von bis zu 25 kg Gewicht. Zwei-Mann-Bedienung für Lasten von bis zu 50 kg Gewicht.	29040371	45x55 mm

2 Allgemeines

2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

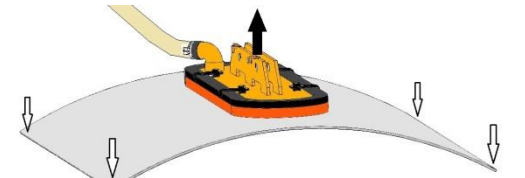
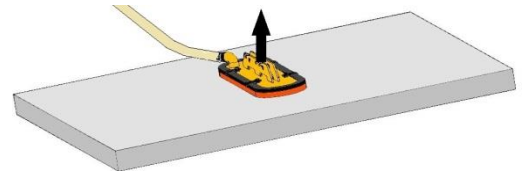
Das Gerät **VAKUUM-HANDY VH-1/25** dient ausschließlich dazu, Steinplatten, Betonelemente und dergleichen aufzunehmen, zu transportieren und zu verlegen. Das Gerät kann problemlos von einer Person bedient werden.



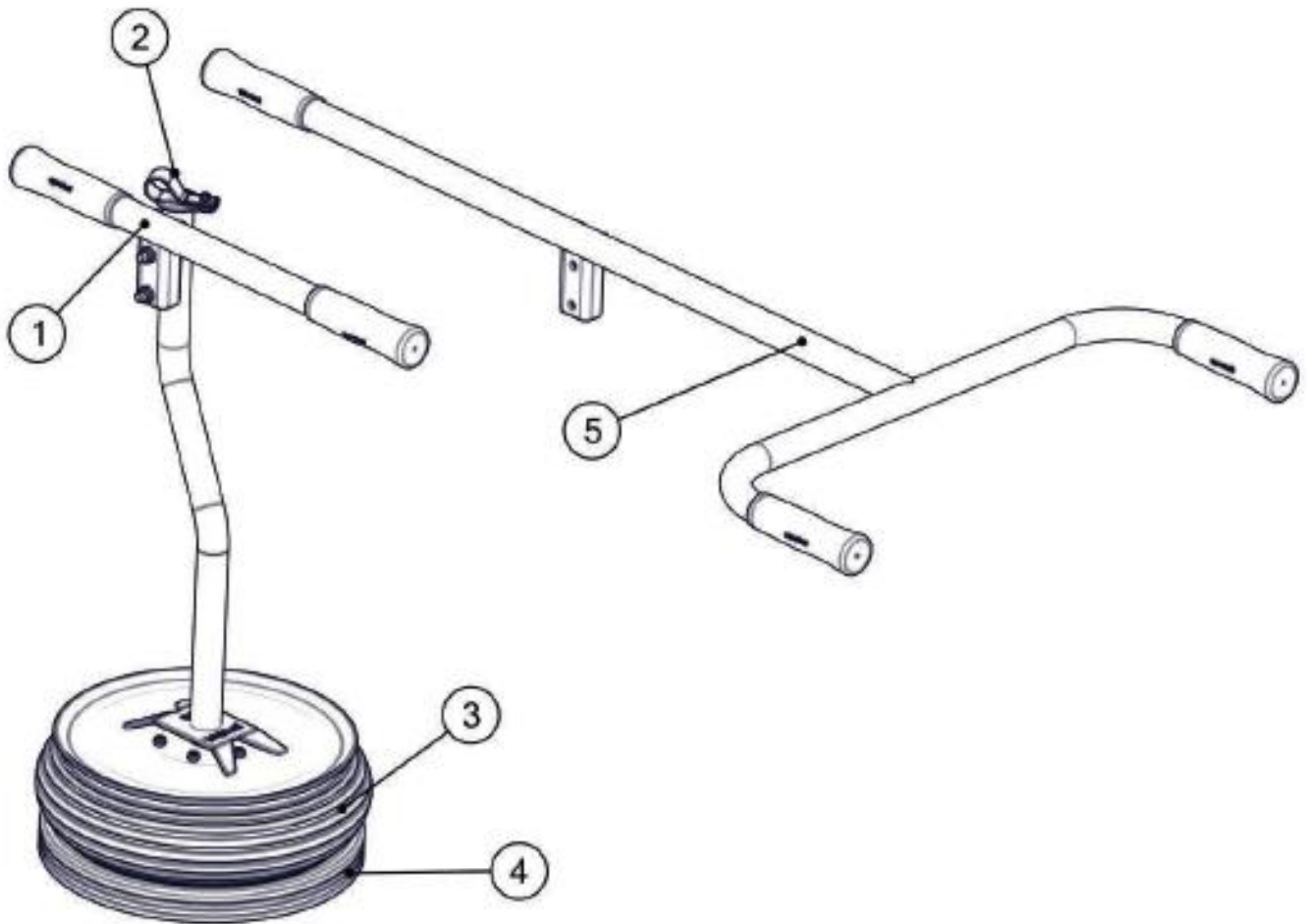
Bei der Ein-Mann-Bedienung des Gerätes, sollten Lasten mit einem Gewicht von mehr als 25 kg nicht angehoben werden, ansonsten besteht Verletzungsgefahr!

Es dürfen nur saugdichte und ebene Produkte angehoben werden! Ansonsten besteht die Gefahr des Herunterfallens der Last. Verletzungsgefahr!

- Die Last (Steinplatte) welche angesaugt und transportiert werden soll, muss genügend Eigenstabilität aufweisen, da ansonsten **Bruchgefahr** beim Anheben besteht!
- Steinplatten dürfen sich beim Anheben **keinesfalls** durchbiegen – darauf ist besonders bei dünnen und großformatigen Steinplatten zu achten!
- Generell dürfen Lasten (Steinplatten) nur **mittig** angesaugt werden, da sonst die Last schief am Gerät hängt, was zum Bruch der Last führen kann - speziell beim Anheben von großformatigen Steinplatten mit einer kleinen Saugplatte.
- Standardsaugplatten sind nicht für den Transport von Glasscheiben geeignet!



2.2 Übersicht und Aufbau



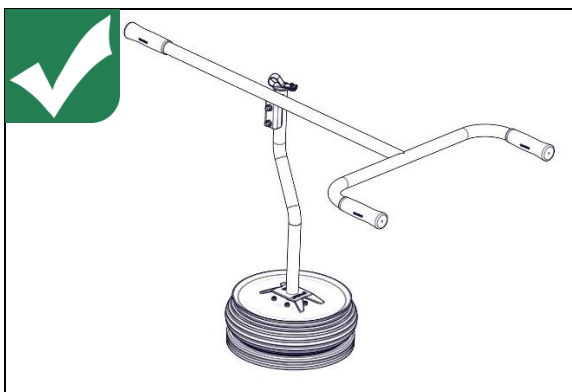
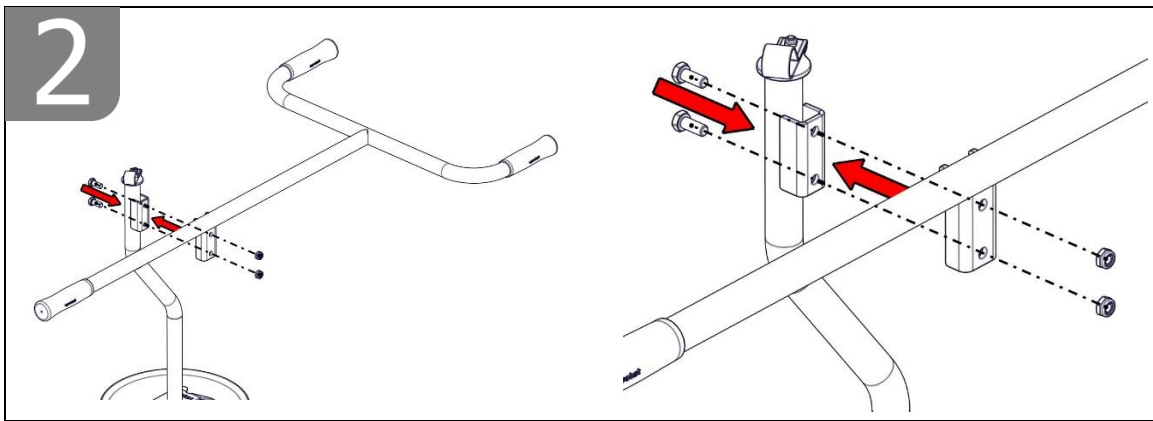
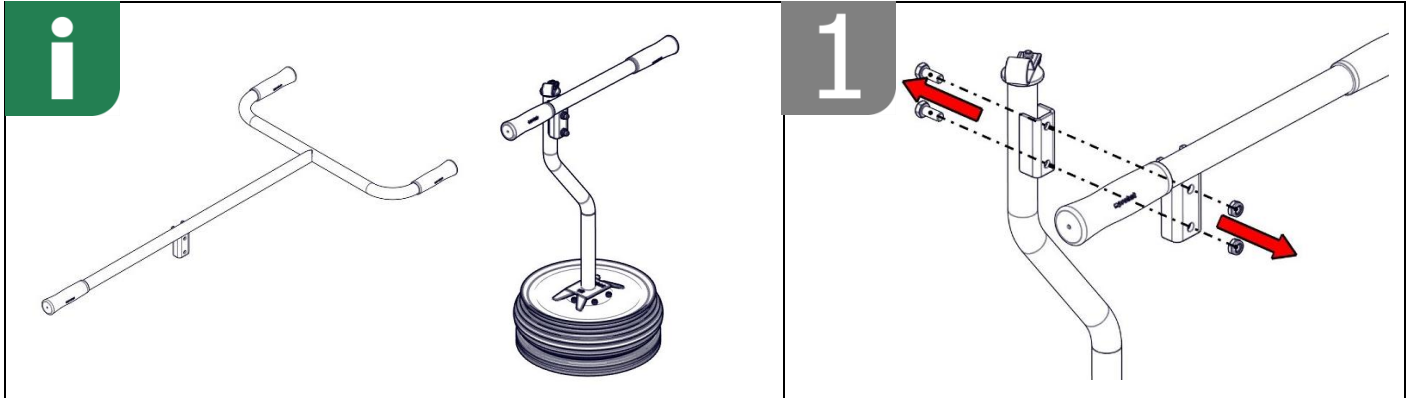
1. Tragegriff
2. Belüftungsklappe zum Lösen der Last
3. Saugplatte
4. Vakuumdichtung
5. Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG

2.3 Technische Daten

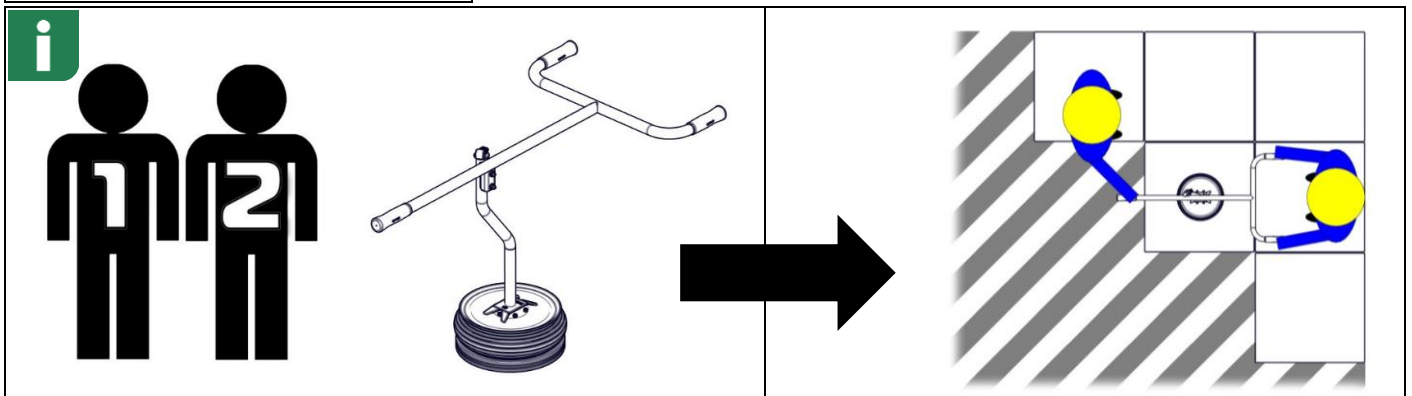
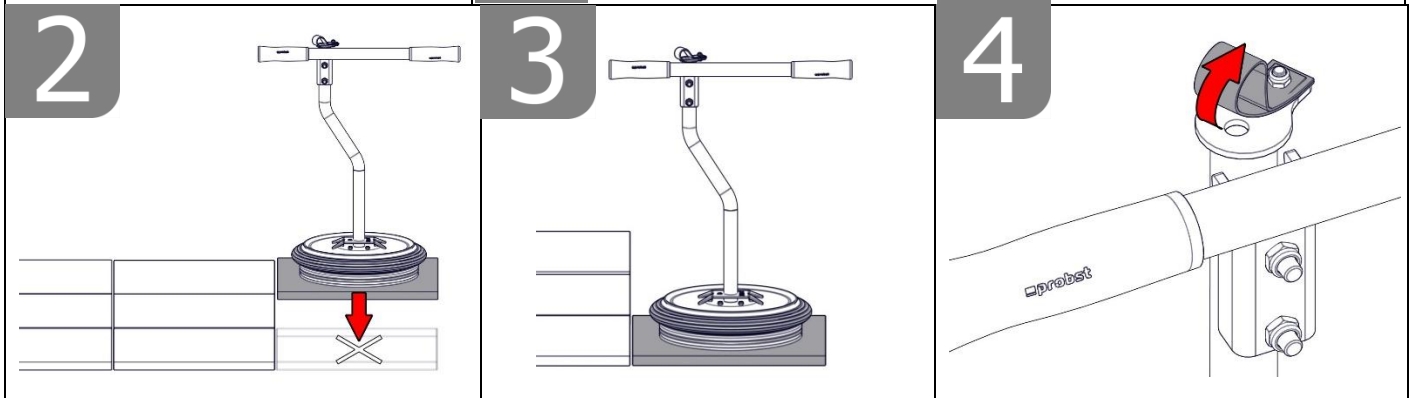
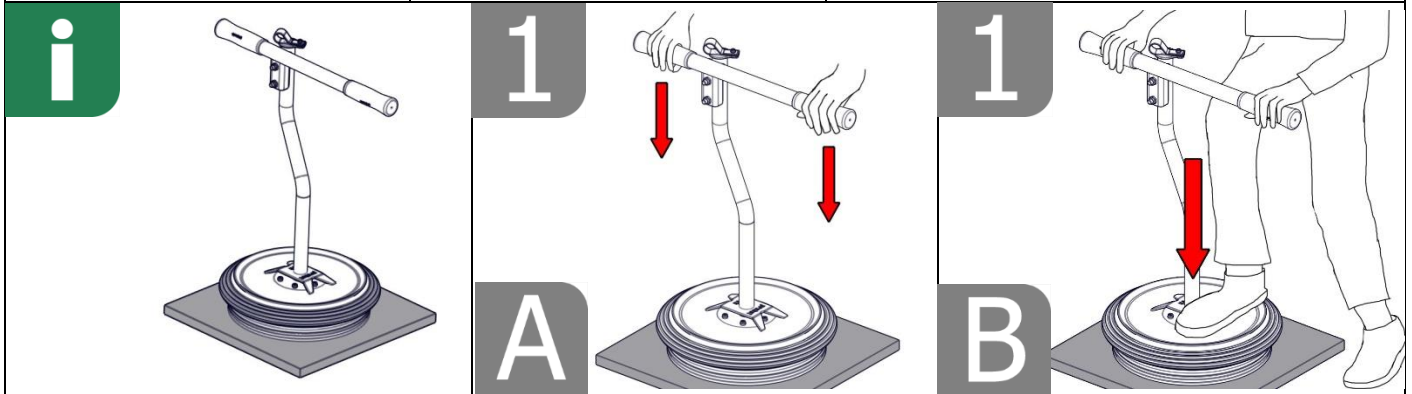
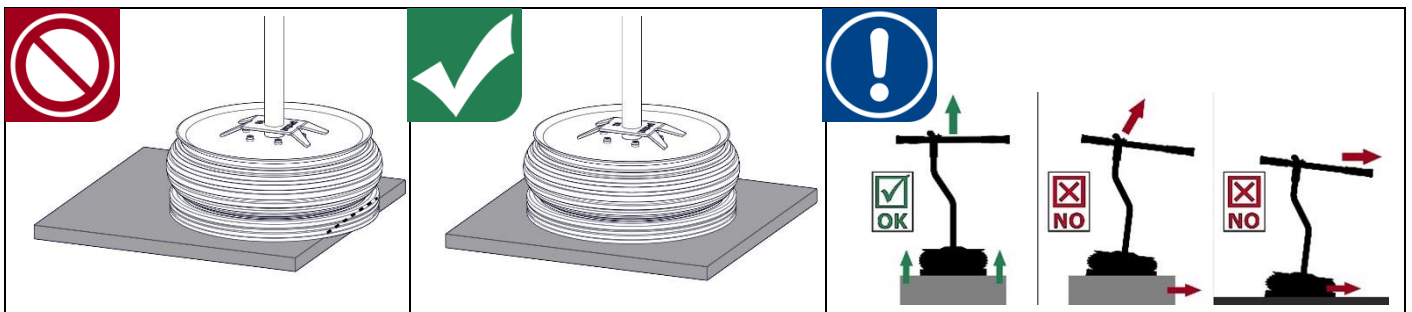
Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

3 Installation

3.1 Anbau von Zwei-Mann-Tragegriff VH-2-HG



4 Bedienung



5 Wartung und Pflege

5.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.



Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!

5.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden). Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. Alle vorhandenen Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen. Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.
Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.

5.2 Reparaturen

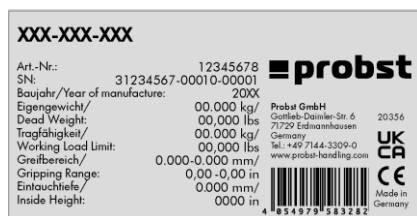


- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiedereinbetriebnahme **muss** eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen oder Sachverständigen durchgeführt werden.

5.3 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

5.4 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern!)

6 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!

VH-1/25



PL | Instrukcja Obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3
1.1	Znaki bezpieczeństwa	3
2	Informacje ogólne	4
2.1	Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
2.2	Rysunek poglądowy i budowa	5
2.3	Dane techniczne.....	5
3	Instalacja	6
3.1	Mocowanie dwuosobowego uchwytu nośnego VH-2-HG	6
4	Manipulowanie	7
5	Konserwacja i utrzymanie	8
5.1	Konserwacja	8
5.1.1	ELEMENTY MECHANICZNE	8
5.2	Naprawy	9
5.3	Wskazówki dotyczące tabliczki znamionowej	9
5.4	Wskazówka dotycząca wynajmowania/wypożyczenia urządzeń marki PROBST	9
6	Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn	9

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w informacjach i ilustracjach zawartych w instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

1.1 Znaki bezpieczeństwa

ZNAKI ZAKAZU

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Nie zasysać ładunku poza środkiem.	29040383 29040594	102x52 mm 65x33 mm

	Nie ciągnąć odkurzanego kamienia na boki. Nie ciągnij urządzenia po podłodze.	29040715	105x45 mm
--	---	----------	-----------

ZNAKI NAKAZU

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Każdy operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla urządzenia i zawarte w niej przepisy bezpieczeństwa.	29040665 29040666 29041049	Ø30 mm Ø50 mm Ø 80 mm

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Obsługa jednoosobowa dla ładunków o wadze do 25 kg. Obsługa dwuosobowa dla ładunków o wadze do 50 kg.	29040371	45x55 mm

2 Informacje ogólne

2.1 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

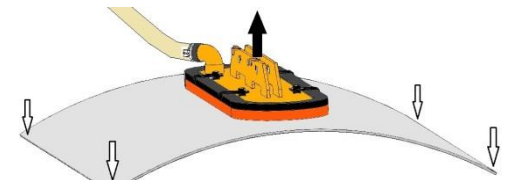
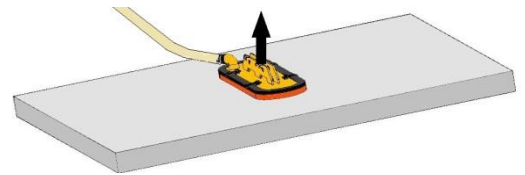
Urządzenie **VAKUUM-HANDY VH-1/25** służy wyłącznie do zbierania, transportu i układania płyt kamiennych, elementów betonowych itp. Urządzenie może być łatwo obsługiwane przez jedną osobę.



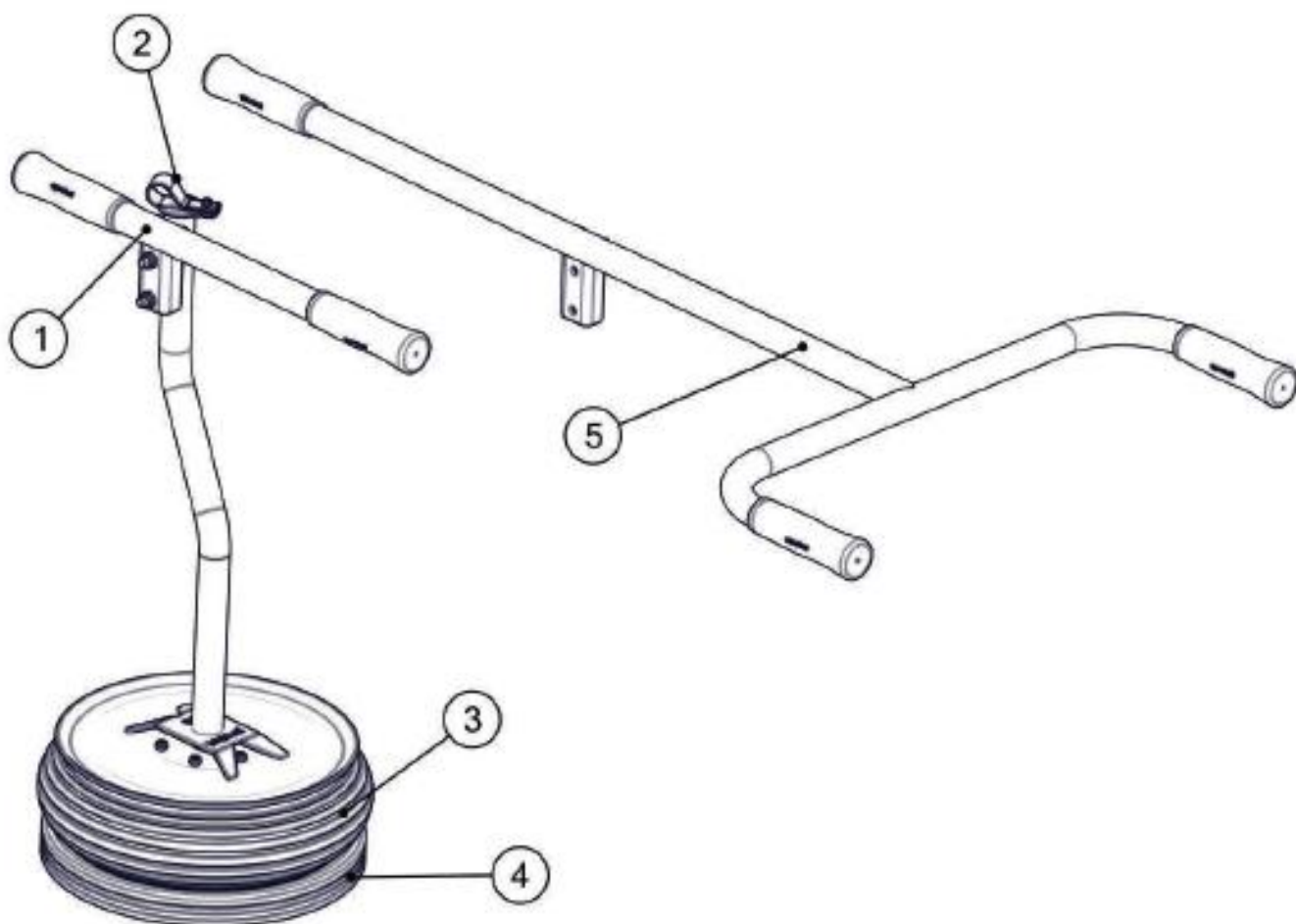
Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez jedną osobę, nie należy podnosić ładunków o wadze większej niż 25 kg, w przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń!

Podnoszone mogą być tylko chłonne i płaskie wyroby! W przeciwnym razie istnieje ryzyko upadku ładunku. Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Ładunek (płyta kamienna), który ma być zasysany i transportowany, musi mieć wystarczającą stabilność wewnętrzną, w przeciwnym razie istnieje ryzyko złamania podczas podnoszenia!
- Płyty kamienne nie mogą się zginać podczas podnoszenia - jest to szczególnie ważne w przypadku cienkich i dużych płyt kamiennych!
- Ogólnie rzecz biorąc, ładunki (płyty kamienne) mogą być zasysane tylko centralnie, ponieważ w przeciwnym razie ładunek zawiesi się ukośnie na urządzeniu, co może prowadzić do zerwania ładunku - szczególnie przy podnoszeniu wielkogabarytowych płyt kamiennych z małą płytą ssącą.
- Standardowe płyty ssące nie nadają się do transportu tafli szklanych!



2.2 Rysunek poglądowy i budowa



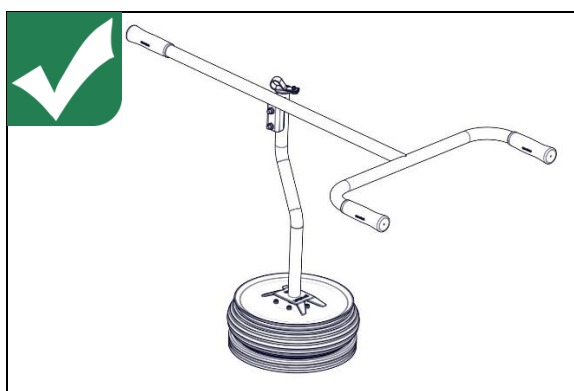
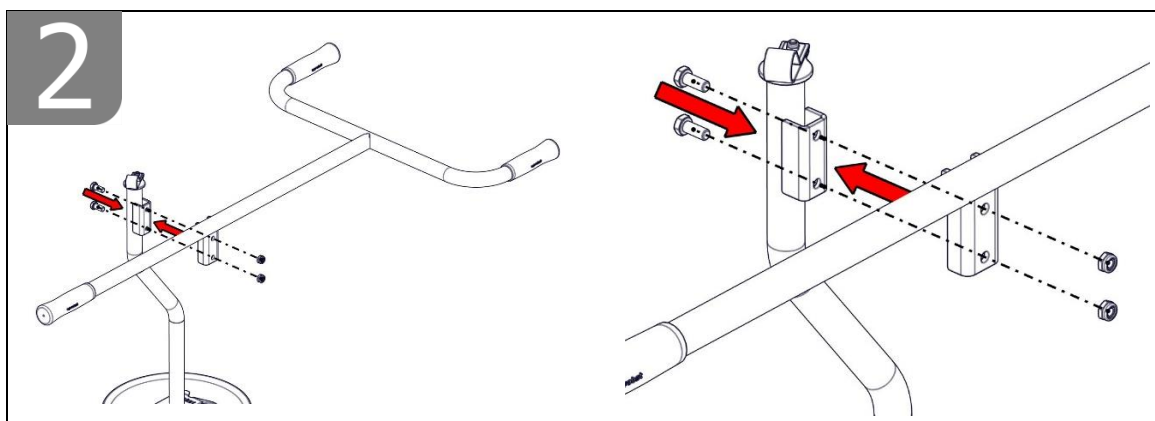
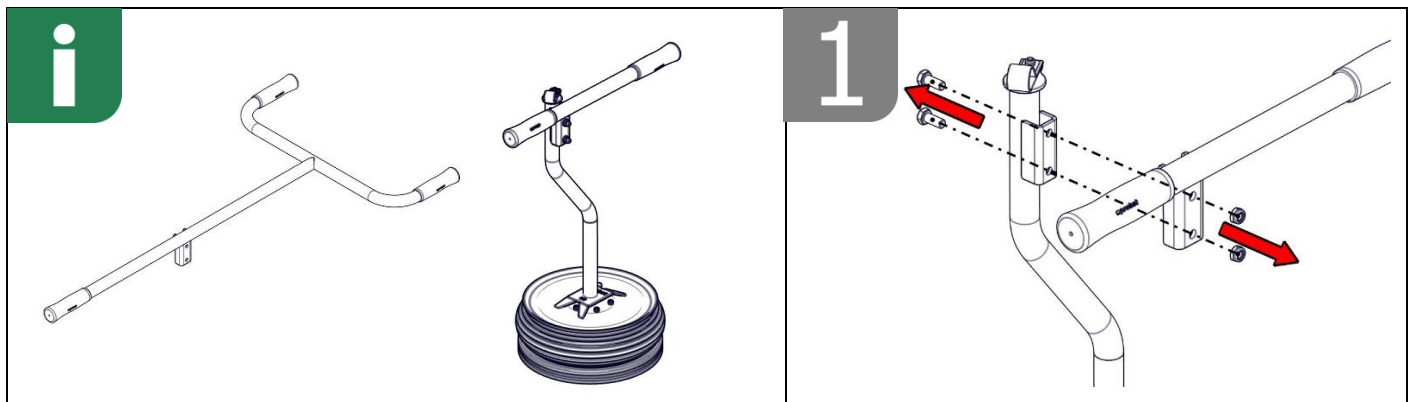
- 1 Uchwyt nośny
- 2 Kłapa wentylacyjna do zwalniania ładunku
- 3 Płyta ssąca
4. Uszczelka próżniowa
5. Dwuosobowy uchwyt do przenoszenia VH-2-HG

2.3 Dane techniczne

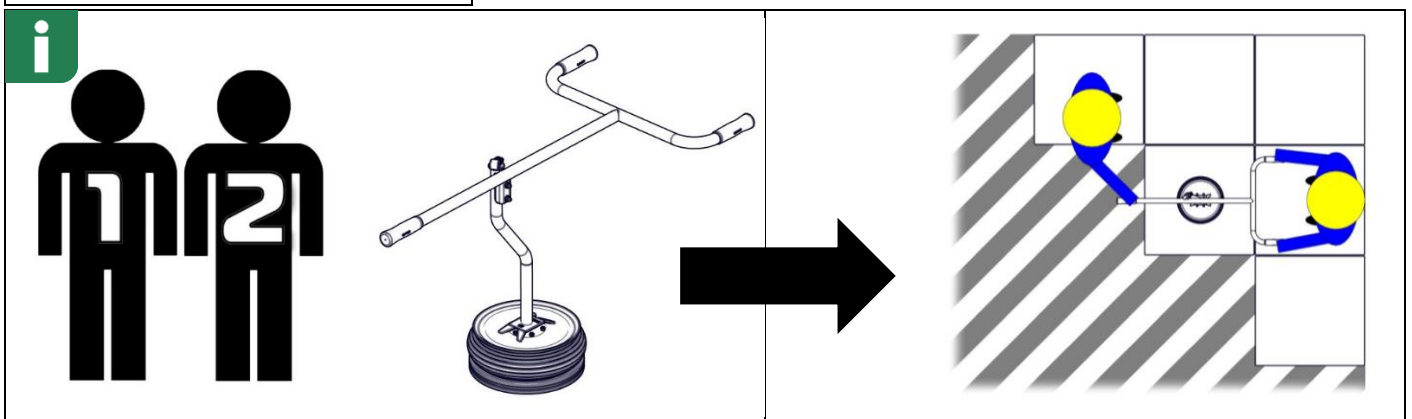
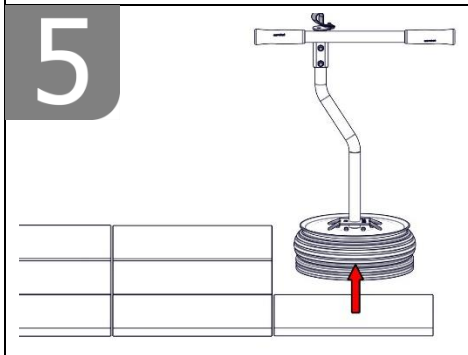
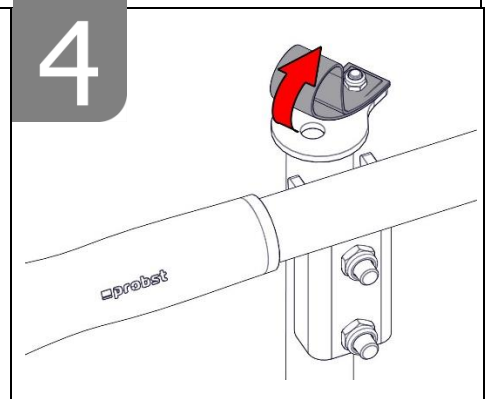
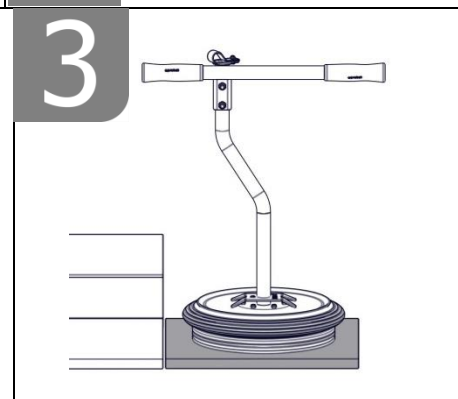
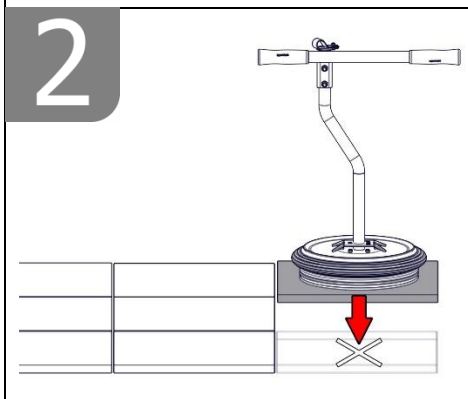
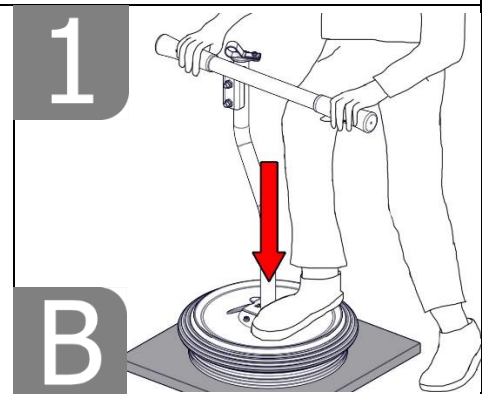
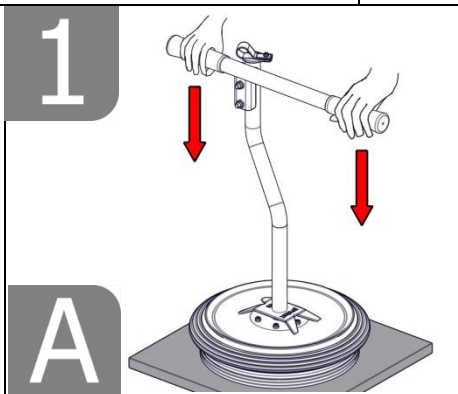
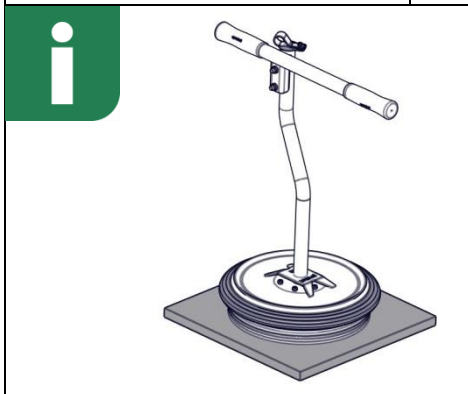
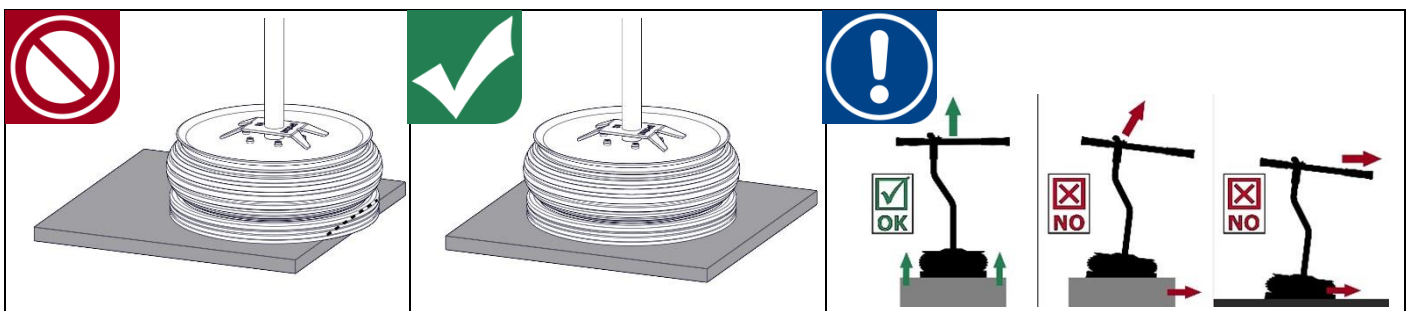
Dokładne dane techniczne (takie jak nośność, ciężar własny itp.) znajdują się na tabliczce znamionowej.

3 Instalacja

3.1 Mocowanie dwuosobowego uchwyty nośnego VH-2-HG



4 Manipulowanie



--	--

5 Konserwacja i utrzymanie

5.1 Konserwacja



W celu zagwarantowania bezawaryjnej pracy i długiego okresu użytkowania urządzenia konieczne jest przeprowadzanie wymienionych w tabeli prac konserwacyjnych po upływie podanych okresów. Dozwolone jest stosowanie **wyłącznie oryginalnych części zamiennych**, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.



Wszystkie prace mogą być wykonywane tylko przy wyłączonym urządzeniu!

5.1.1 ELEMENTY MECHANICZNE

Okres konserwacji	Zakres prac
Pierwsza inspekcja po 25 godzinach pracy	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować i w razie potrzeby dokręcić wszystkie śruby mocujące (prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby).
Co 50 godzinach pracy	<ul style="list-style-type: none"> Dokręcić wszystkie śruby mocujące (zwrócić uwagę, aby dokręcać śruby zgodnie z obowiązującymi momentami dokręcającymi właściwej klasy wytrzymałości.) Sprawdzić sprawność wszystkich zamontowanych elementów zabezpieczających (takich jak zawleczki) i wymienić uszkodzone elementy zabezpieczające. Skontrolować prawidłowe działanie wszystkich przegubów, prowadzeń, sworzni i kół zębatach, w razie potrzeby wyregulować lub wymienić. Wszystkie gniazda smarowe (jeżeli są) nasmarować praską smarową.
Co najmniej 1 do roku (w trudnych warunkach pracy przerwy między kontrolami skrócić)	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolować elementy zawieszenia oraz sworznie i łączniki. Kontroli pod kątem rys, zużycia, korozji i pewności działania winna dokonać osoba wykwalifikowana.

5.2 Naprawy



- Napraw urządzenia mogą dokonywać jedynie osoby posiadające niezbędną wiedzę i umiejętności.
- Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić osobie wykwalifikowanej przeprowadzenie gruntownej kontroli.

5.3 Wskazówki dotyczące tabliczki znamionowej



- Typ urządzenia, numer urządzenia oraz rok produkcji mają istotne znaczenie w procesie identyfikacji urządzenia. Dane te należy podawać w przypadku zamawiania części zamiennych, usług gwarancyjnych oraz pozostałych pytań związanych z danym urządzeniem.
- Maksymalny udźwig informuje o wartości maksymalnego obciążenia (WLL) urządzenia. Nie wolno przekraczać maksymalnego (WLL) udźwigu.
- Podany na tabliczce znamionowej ciężar własny należy uwzględnić w przypadku zastosowania podnośnika/urządzenia nośnego (np. dźwig, wyciąg łańcuchowy, wózek widłowy, koparka...).

XXX-XXX-XXX		probst	
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Erdmannhausen
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	tel. +49 7144-3309-0
Eigengewicht/ Dead Weight:	00.000 kg/ 00.000 lbs	www.probst-handling.com	UK CA
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00.000 kg/ 00.000 lbs		CE
Greifbereich/ Gripping Range:	0.000-0.000 mm/ 0,00 -0,00 in		Made in Germany
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0.000 mm/ 0000 in		

Przykład:

5.4 Wskazówka dotycząca wynajmowania/wypożyczenia urządzeń marki PROBST



Każde wypożyczenie/wynajęcie urządzeń marki PROBST **wymaga** dołączenia **oryginalnej instrukcji obsługi**! Jeśli w kraju użytkownika obowiązuje inny język, należy ponadto dostarczyć tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

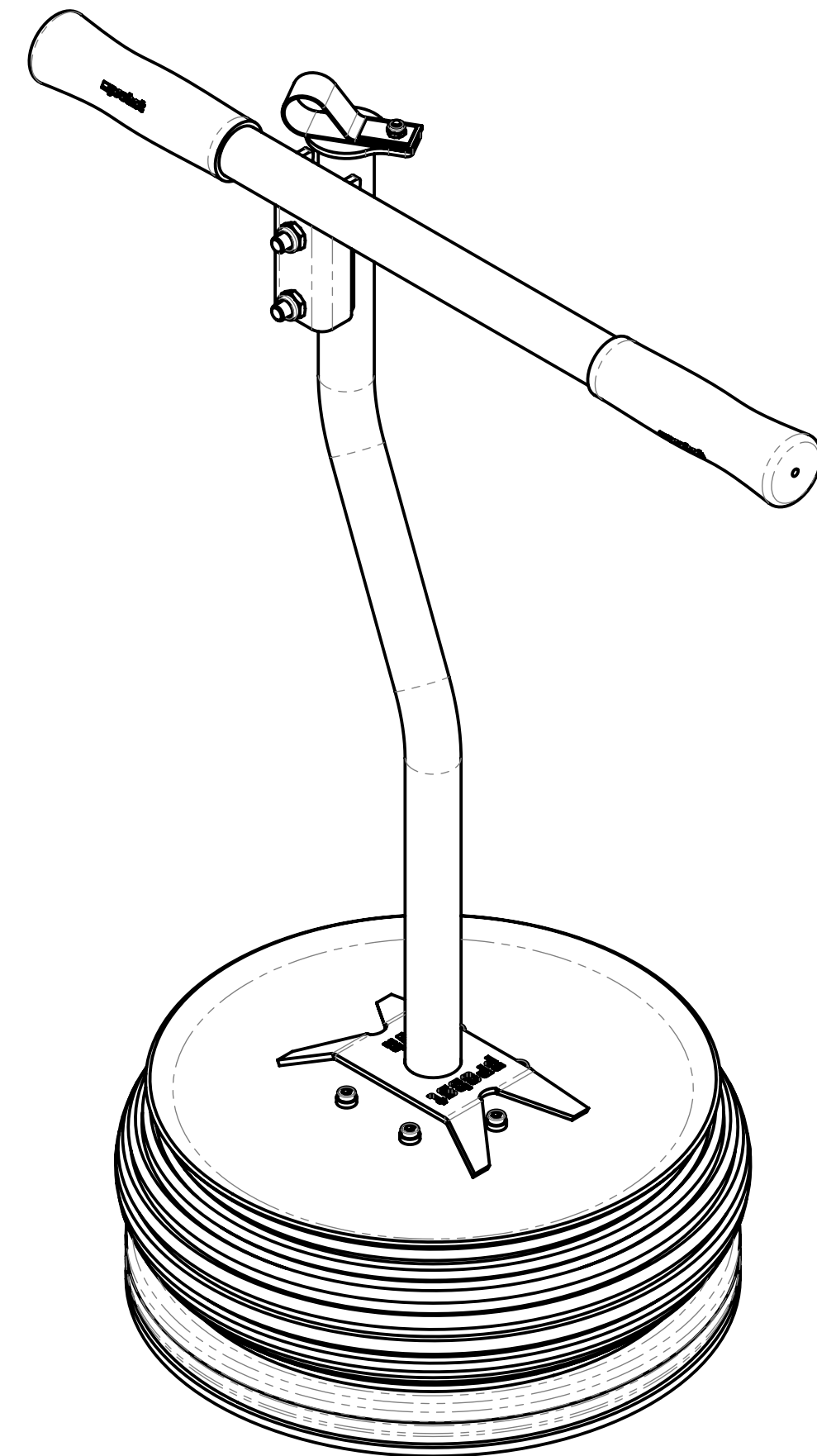
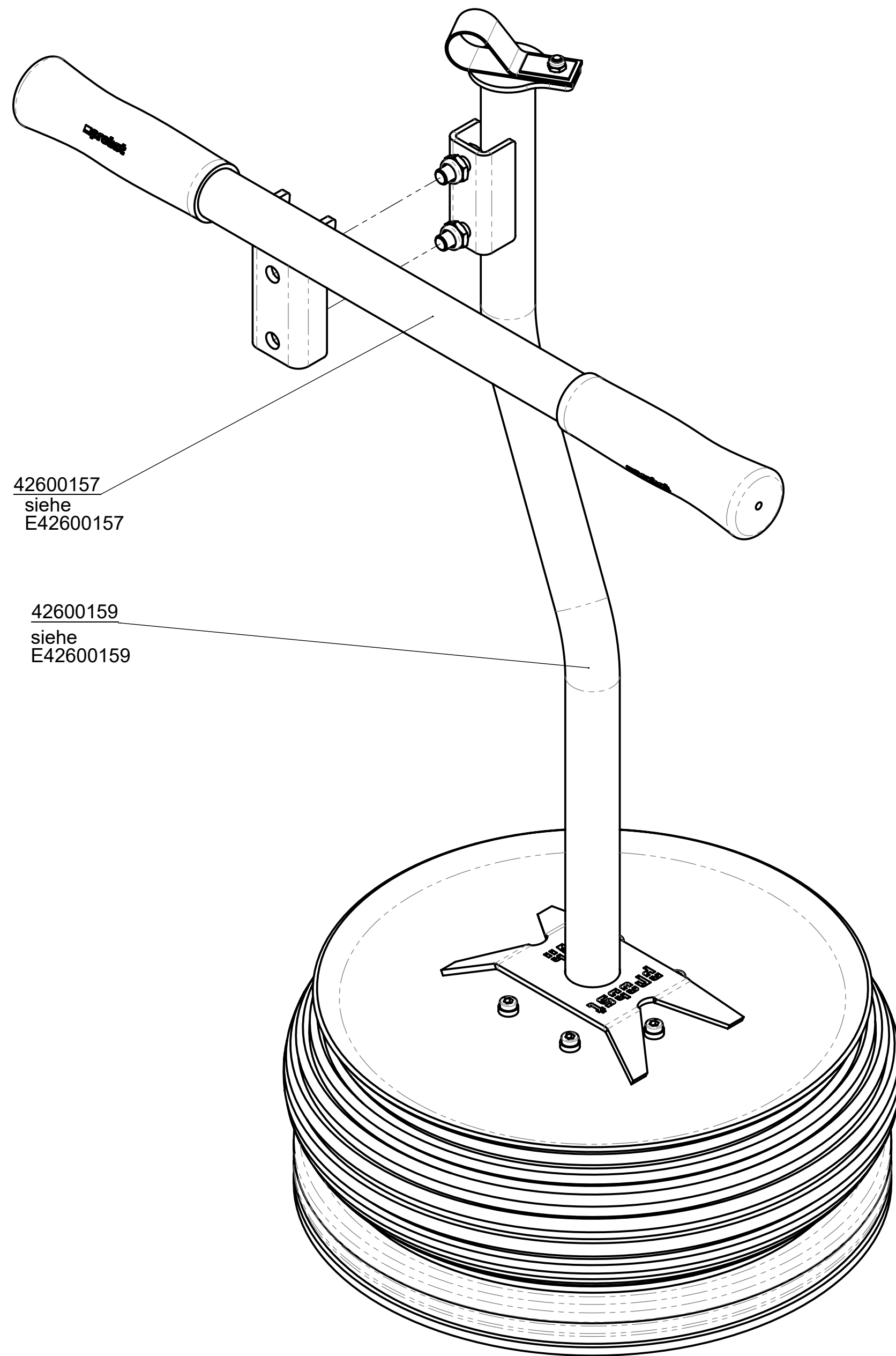
6 Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn




Produkt może być wycofany z eksploatacji i przygotowany do utylizacji / recyklingu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odpowiednio istniejące pojedyncze **komponenty** (jak np. metale, tworzywa sztuczne, ciecze, baterie / akumulatory itp.) **należy utylizować / poddawać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi** w danym kraju przepisami i zasadami utylizacji!



Produkt nie może być wyrzucany do odpadów domowych!



Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:	
25 kg /	55 lbs
Eigengewicht / Dead Weight:	
5 kg /	11 lbs
Product Name:	
VACUUM-HANDY VH-1/25	
 © all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum	Name
Erst. 19.4.2007	Rolf.Ganitz
Gepr. 14.12.2011	Rolf.Ganitz
Benennung	
Vakuum-Handy VH1/25, Ein-Mann- Vakuum Plattenheber, selbstansaugend, zur Verlegung von saugdichten Platten, Tragkraft 25 kg.	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
E52600009	
Blatt	
1	
von 1	
Zust.	Urspr. 52600007
Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

F

F

E

E

D

D

C

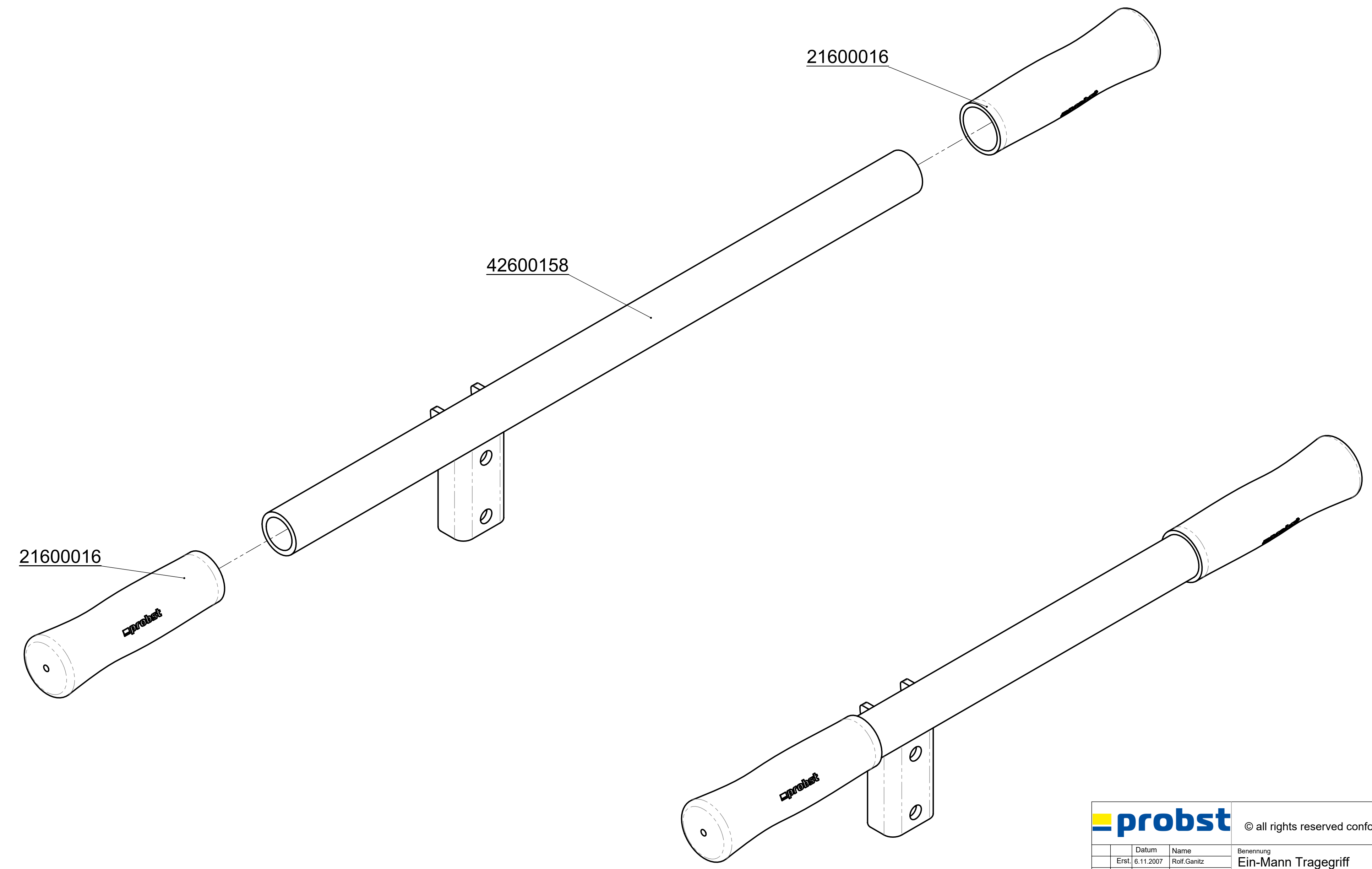
C

B

B

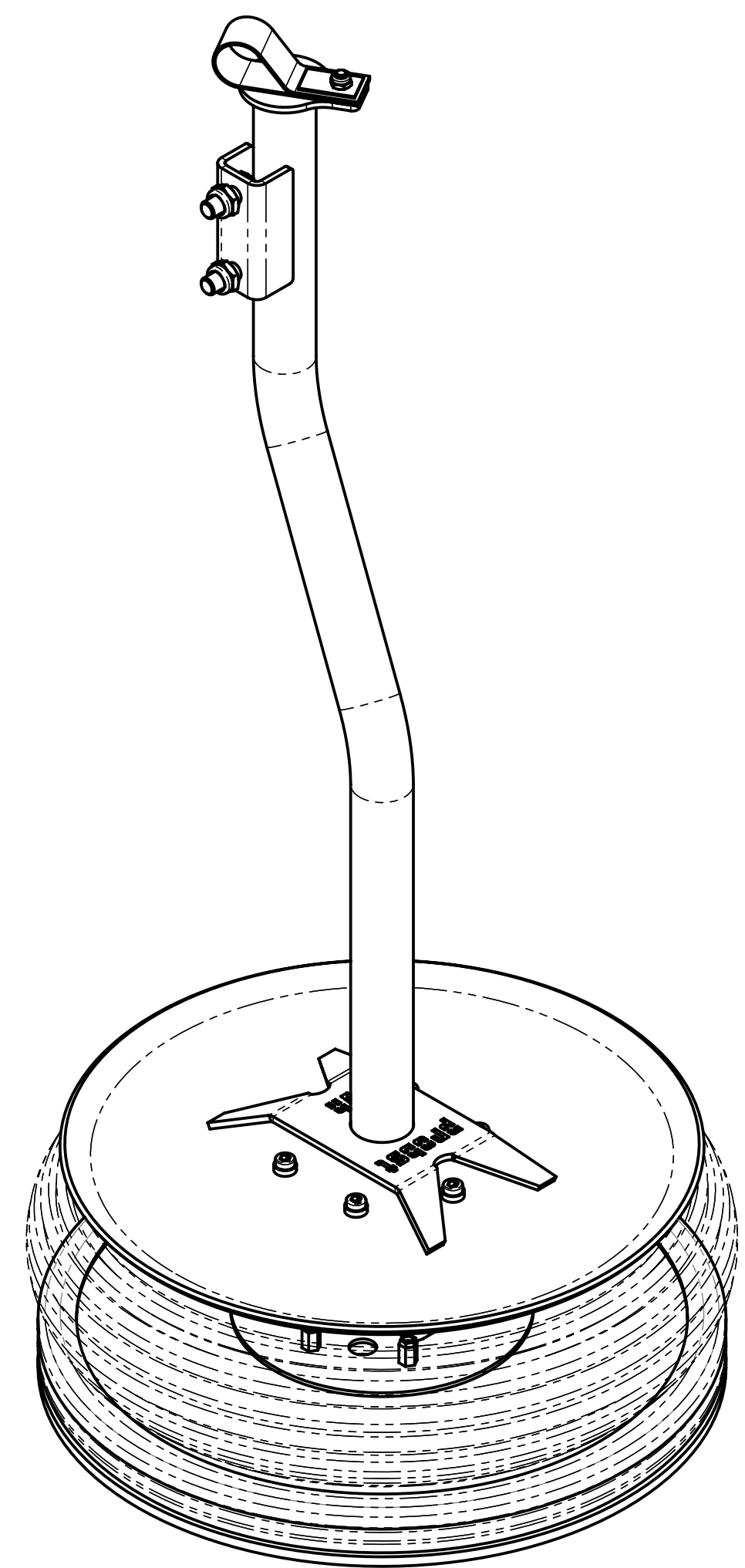
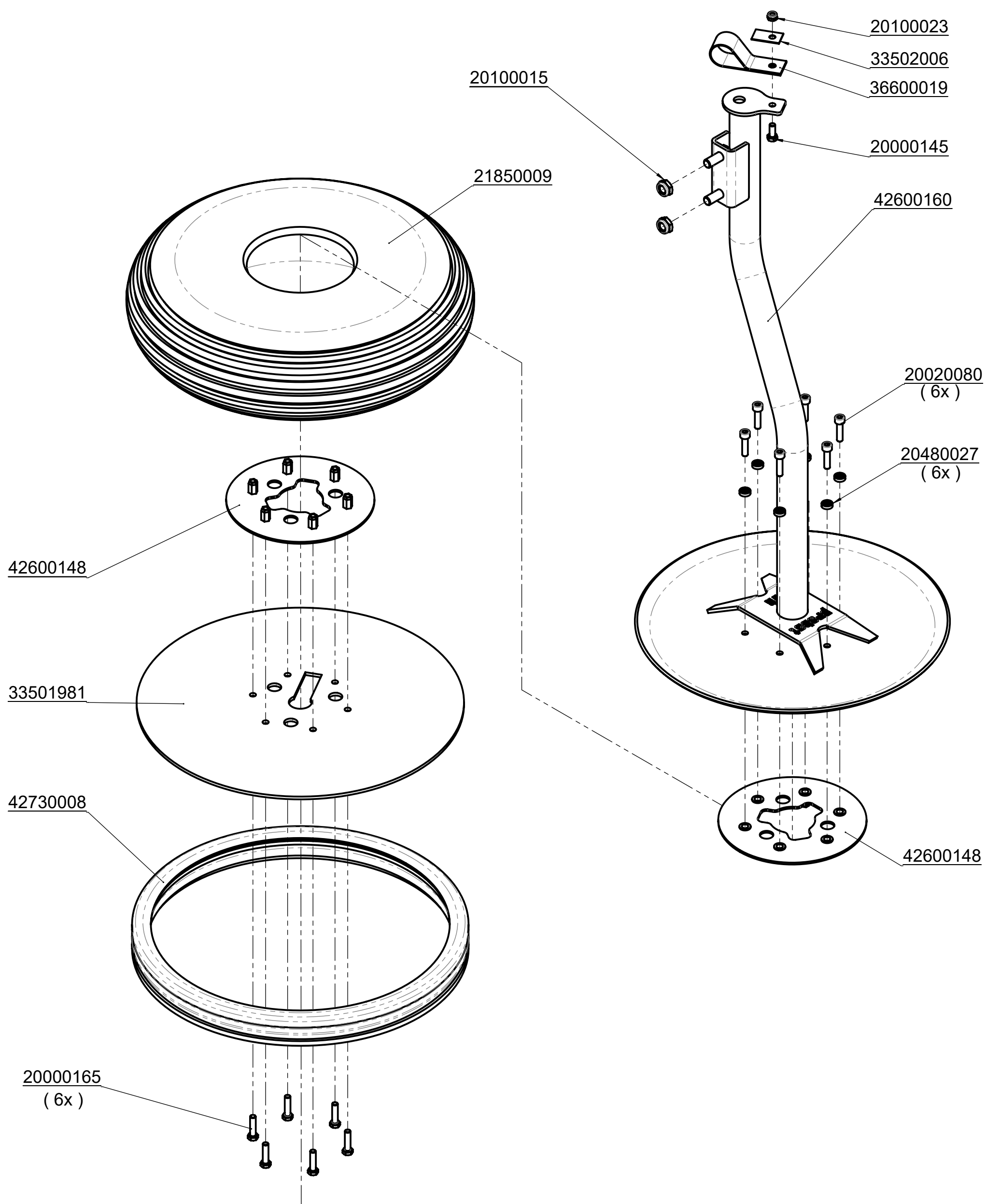
A

A

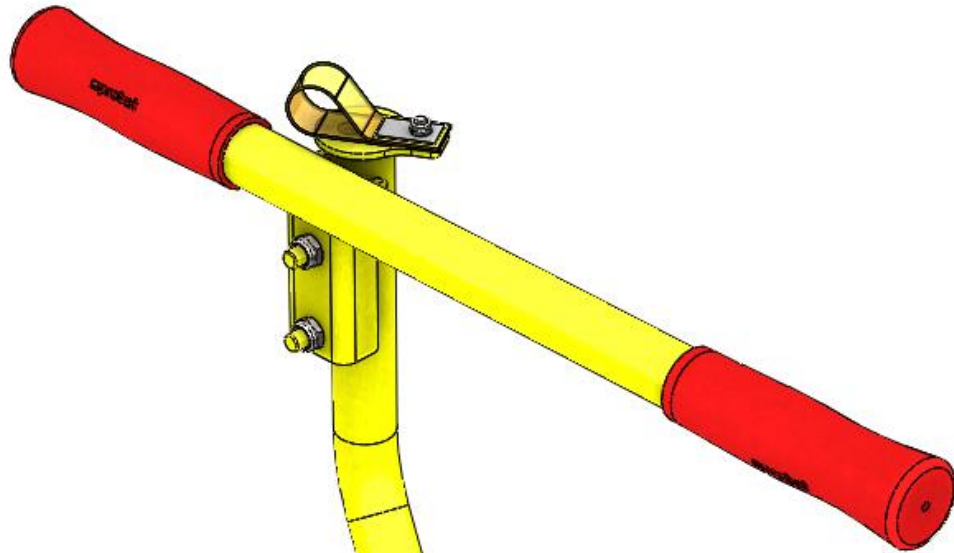


			© all rights reserved conform to ISO 16016		
	Datum	Name	Benennung		
	Erst. 6.11.2007	Rolf.Ganitz	Ein-Mann Tragegriff		
	Gepr. 10.8.2018	I.Krasnikov	für Vakuum-Handy VH1/25		
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt
			E42600157		1
					von 1
1			Ers. f.		Ers. d.
Zust.	Urspr. 42600150				

8 7 6 5 4 3 2 1

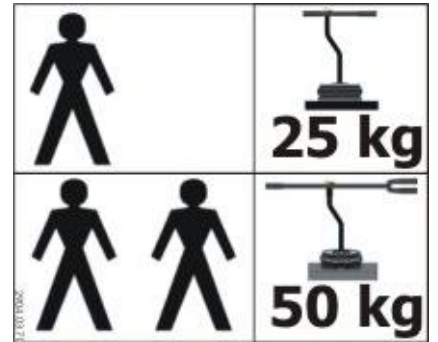


		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	
	Erst. 22.5.2007	Rolf.Ganitz	
	Gepr. 14.12.2011	Rolf.Ganitz	
		Benennung	
		Vakuum-Handy VH (Grundgerät, ohne Tragegriffe)	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E42600159	
1		Blatt	1
		von	1
Zust.	Urspr. 42600146	Ers. f.	Ers. d.

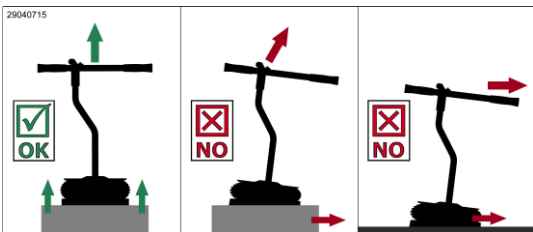
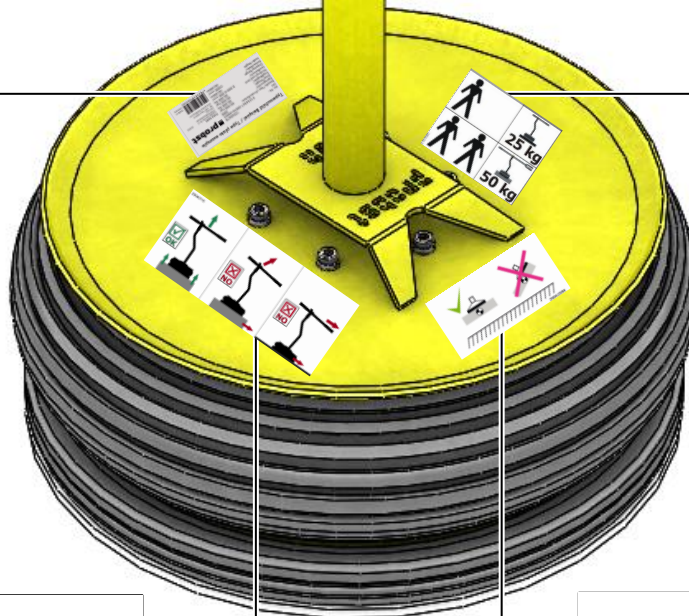


Typenschild Beispiel / Type plate example

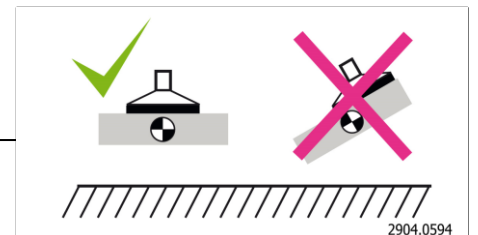
Art.-Nr.:	12345678	probst
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht/Dead Weight:	00,000 kg/00,000 lbs	Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356 71729 Erdmannhausen Germany Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com
Tragfähigkeit/Working Load Limit:	00,000 kg/00,000 lbs	
Greifbereich/Gripping Range:	0.000-0.000 mm/00,000in	Made in Germany
Eintauchtiefe/Inside Height:	0.000 mm/00,000in	



29040371



29040715



29040594